

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

5.1 Conclusion

The result of this study indicates that there were some errors made by the fifth-semester students of the English Education at Artha Wacana Christian University translating Indonesian into English. Research findings about the common error in translating Indonesian into English text, the students are still confused and difficult to use the word that suitable for the meaning with the context. In other words, the students still errors in translating a text. The research found the errors that made by students in translating a text are: kinds of error (inversion, omission, addition, and deviation of meaning). Then, the result shows that the score of error that students made in translating a text is deviation.

The research showed that the fifth-semester students of the English Education at Artha Wacana Christian University made various kinds and sources from the translated text students made. Errors they had made were categorized into errors of inversion, omission, addition, deviation, and syntactic. The students made a total of 47 errors of occurrence in the text with the 20 questions that have been translated by students.

The most error found in students' translated text is deviation with 17 times occurrence. The students made errors in translating the text. Text no.4 with 4 times, text no.5 with 3 times, text no.8 with 7 times, text no. 16 with 2 times, and text no.4 with 1 time of occurrence. An error of omission becomes the second most error made with 17 times occurrences.

This error was made by students in text no.3 with 5 times, text no.13 with 3 times, text no.14 with 2 times, text no. 7 with 3 times, text no.16 with 1 time, and text no. 19 with 3 times of occurrence. The next is the addition of meaning. Addition errors were made by students about 10 times of occurrence in the translated text. Text no.7 with 2 times, text no. 10 with 3 times, text no.12 with 3 times and text no.14 with 2 times of occurrence. The least error found in the students' translated text is inversion errors made by students about 3 times of occurrence in the translated text. From text no.6 with 3 times of occurrence.

Then, the whole errors are tabulated and the researcher found the top four errors. It is a deviation (kind of error). The deviation was a dominant error that students made in translating Indonesian into English text. In addition, from what the researcher was seen during the research some factors influenced students' errors in translating a text. It was because that internal factors like; the students did not have enough vocabulary to translate, the students were not interested in translating Indonesian to English, and the limited time that has to learn in class. Besides that, the students were affected by external factors, the students did not feel comfortable and enjoyed the class because of noise and method used by the teacher were not interesting, and also misunderstanding about text translation.

5.2 Suggestion

The writer finds that there are still some errors made by the students in translating Indonesian into English. Therefore, she wants to give suggestions as follows:

1. To the teacher

After knowing the area of errors, the teachers should pay more attention to it and also stress the material which is difficult for students. They may use a new teaching technique to make a better result in the teaching and learning process.

2. To the students

It must be realized that making errors is human for everyone, moreover in learning the target language. The students should not worry about making errors. They should use the errors as a device to learn more about translation.

3. To the other researcher

Since this study is far from being perfect, it is expected that the other the researcher can discuss and analyze the learners' errors deeply.